

Thứ Tư, 27-11-2024. Năm B
Wednesday, November-27-2024. Year B
Tuần 34 Thường Niên

Kh 15, 1-4

Revelation 15:1-4

Lạy Chúa là Thiên Chúa toàn năng, sự nghiệp Ngài thật lớn lao kỳ diệu! (Kh 15,3)

The Book of Revelation is filled with grim imagery of what the end times will look like. In today's first reading, John sees "seven angels with the seven last plagues." Through these terrible plagues, "God's fury is accomplished" (Revelation 15:1). These calamities appear to be reserved for those who reject God, but that doesn't mean that believers are spared. In today's Gospel, Jesus warns that his followers will be persecuted as the end draws near (Luke 21:12). The reality is that we will all face some sort of suffering before God's kingdom is fully established on earth.

It might seem counterintuitive, but one of the best ways to hold onto your hope when you are experiencing trials is to proclaim the great and wonderful works of God. The saints and martyrs described by John as "those who had won the victory" did just that when they sang the "song of the Lamb" (Revelation 15:2, 3). We can do the same thing when we remember God's mighty works described in Scripture, along with the wonders he has worked in our own lives. This is one sure way we can grow in confidence that God will be victorious over any of our current struggles.

So take heart! The God who created the world from nothing can create something good out of your trials and challenges. The God who led the Israelites out of slavery in Egypt is the same God who can lead you out of any sinful habit that is keeping you bound. He who fed the five thousand, walked on water, and healed the blind certainly has the power to free you

Sách Khải Huyền chứa đầy hình ảnh u ám về thời kỳ cuối cùng sẽ như thế nào. Trong bài đọc một hôm nay, Gioan nhìn thấy "bảy thiên thần với bảy tai ương cuối cùng". Qua những tai ương khủng khiếp này, "con thịnh nộ của Chúa đã được thực hiện" (Kh 15,1). Những tai họa này dường như dành riêng cho những ai chối bỏ Chúa, nhưng điều đó không có nghĩa là những người tin Chúa được tha. Trong Tin mừng hôm nay, Chúa Giêsu cảnh báo rằng những người theo Ngài sẽ bị bách hại khi ngày tận thế đến gần (Lc 21,12). Thực tế là tất cả chúng ta sẽ phải đối mặt với một số loại đau khổ trước khi vương quốc của Chúa được thiết lập hoàn toàn trên trái đất.

Có vẻ như trái ngược với trực giác, nhưng một trong những cách tốt nhất để giữ vững hy vọng khi bạn đang trải qua thử thách là công bố những công trình vĩ đại và kỳ diệu của Chúa. Các thánh và các vị tử đạo được Gioan mô tả là "những người đã chiến thắng" đã làm như vậy khi họ hát "bài ca của Chiên Con" (Kh 15,2-3). Chúng ta có thể làm điều tương tự khi nhớ đến những công trình vĩ đại của Chúa được mô tả trong Kinh thánh, cùng với những điều kỳ diệu mà Ngài đã thực hiện trong cuộc sống của chúng ta. Đây là một cách chắc chắn để chúng ta có thể tin chắc rằng Chúa sẽ chiến thắng mọi cuộc đấu tranh hiện tại của chúng ta.

Vậy hãy vững lòng! Chúa đã tạo ra thế giới từ hư không có thể tạo ra điều gì đó tốt đẹp từ những thử thách và thách thức của bạn. Chúa đã dẫn dắt dân Israel thoát khỏi chế độ nô lệ ở Ai Cập cũng chính là Chúa có thể dẫn dắt bạn thoát khỏi mọi thói quen tội lỗi đang trói buộc bạn. Đáng đã cho năm ngàn người ăn, đi trên mặt nước và chữa lành người mù chắc chắn có

from fear, restore your relationships, and heal you physically and emotionally. Most important, he who forgave those who were crucifying him stands ready to forgive you. He is able, so trust in him!

Today, make a list of some of the ways you have seen God at work in your life. How has he saved you, healed you, guided you, and provided for you? The more you recall God's "righteous acts" (Revelation 15:4), the more you will want to join the saints and martyrs in heaven who are even now glorifying our mighty God!

"I praise you, Lord, for the great and wonderful works you have accomplished in my life!"

quyền năng giải thoát bạn khỏi nỗi sợ hãi, khôi phục các mối tương quan của bạn và chữa lành bạn về mặt thể chất và tinh thần. Quan trọng nhất, Đấng đã tha thứ cho những kẻ đóng đinh Ngài luôn sẵn sàng tha thứ cho bạn. Ngài có thể, vì vậy hãy tin cậy nơi Ngài!

Hôm nay, hãy liệt kê một số cách mà bạn đã thấy Chúa hành động trong cuộc sống của bạn. Ngài đã cứu bạn, chữa lành bạn, hướng dẫn bạn và chu cấp cho bạn như thế nào? Càng nhớ lại "những việc công chính" của Thiên Chúa (Kh 15,4), bạn càng muốn gia nhập các thánh và các vị tử đạo trên thiên đàng, những người ngay bây giờ đang tôn vinh Thiên Chúa toàn năng của chúng ta!

Lạy Chúa, con ngợi khen Chúa vì những công việc vĩ đại và kỳ diệu mà Chúa đã hoàn thành trong cuộc đời con!

Lc 21, 12-19

Luke 21:12-19

Không một sợi tóc nào trên đầu anh em sẽ bị mất đâu (Lc 21,18)

What a strange thing for Jesus to say! Just a moment before, he had told his disciples that some of them would be put to death for their witness to the gospel (Luke 21:16). But now he promises that no harm will come to them. How could both statements be true?

It may not make sense to us, but it makes total sense to Jesus. That's because he knows that death is just a transition, not the end. He knows that anyone who dies in the grace of God will one day join him in heaven, glorified in body and soul. There, all sin and suffering and sadness will be banished forever.

So when Jesus looked at his disciples, he saw something more than men and women who

Thật là một điều lạ lùng đối với Chúa Giêsu! Vừa mới đây, Ngài đã nói với các môn đệ rằng một số người trong số họ sẽ bị xử tử vì làm chứng cho Tin mừng (Lc 21,16). Nhưng bây giờ Ngài hứa rằng sẽ không có hại gì đến với họ. Làm thế nào cả hai tuyên bố có thể đúng?

Nó có thể không có ý nghĩa đối với chúng ta, nhưng nó hoàn toàn có ý nghĩa đối với Chúa Giêsu. Đó là vì Ngài biết cái chết chỉ là một sự chuyển tiếp chứ không phải là sự kết thúc. Ngài biết rằng bất cứ ai chết trong ân sủng của Thiên Chúa một ngày nào đó sẽ được cùng Ngài lên thiên đàng, được vinh quang cả về thể xác và tâm hồn. Ở đó, mọi tội lỗi, đau khổ, buồn phiền sẽ bị xua đuổi vĩnh viễn.

Vì vậy, khi Chúa Giêsu nhìn các môn đệ, Ngài thấy một điều gì đó hơn cả những người nam người nữ sẽ ở đây hôm nay và ra đi vào ngày

would be here today and gone tomorrow. He saw sons and daughters of God whose lives had already been transformed by his love. He saw people destined for eternity, people about to be filled with his Spirit and given the supernatural gift of faith in him and his promises. Death didn't have a hold on them—and it doesn't need to have a hold on us.

This gift of eternal life is at the very heart of the gospel. It's the promise embedded in every one of Jesus' miracles. It's the core truth behind all his parables and sermons. It's the animating principle of the Beatitudes and the reason why Jesus embraced the suffering of the cross. He did it all so that we could live forever.

Not a hair on your head will be destroyed. Not a single hair! You belong to Christ, and he has marked you for heaven. Yes, you may undergo trials and difficulties in this life. That's okay; everyone does. But these trials and difficulties don't have to overpower you. In fact, as you hold fast to the Lord, you'll come to see them as a "momentary light affliction" that is producing for you "an eternal weight of glory beyond all comparison" (2 Corinthians 4:17).

So today, ask yourself, "Where is my faith in the resurrection?" But even more, ask the Holy Spirit to open your eyes to the promise of eternal life. Let him convince you that what Jesus promised to the disciples is true for you as well: not a hair on your head will be destroyed.

"All praise to you, Jesus! You have conquered death forever!"

mai. Ngài đã nhìn thấy những con cái Thiên Chúa mà cuộc đời của họ đã được biến đổi bởi tình yêu của Ngài. Ngài nhìn thấy những người được định sẵn cho cõi đời đời, những người sắp được tràn đầy Thánh Thần của Ngài và được ban tặng ân siêu nhiên là đức tin vào Ngài và những lời hứa của Ngài. Cái chết đã không nắm giữ họ - và nó không cần phải nắm giữ chúng ta.

Món quà sự sống vĩnh cửu này chính là trọng tâm của Tin mừng. Đó là lời hứa gắn liền với mọi phép lạ của Chúa Giêsu. Đó là lẽ thật cốt lõi đằng sau tất cả các dụ ngôn và bài giảng của Ngài. Đó là nguyên tắc sống động của các Mối Phúc Thật và là lý do tại sao Chúa Giêsu chấp nhận đau khổ trên thập giá. Ngài làm tất cả để chúng ta có thể sống mãi mãi.

Không một sợi tóc nào trên đầu bạn sẽ bị mất đi. Không một sợi tóc! Bạn thuộc về Đức Kitô, và Ngài đã đánh dấu bạn vào thiên đàng. Vâng, bạn có thể phải trải qua những thử thách và khó khăn trong cuộc sống này. Không sao đâu; ai cũng vậy. Nhưng những thử thách và khó khăn này không nhất thiết phải khuất phục bạn. Trên thực tế, khi bám chặt vào Chúa, bạn sẽ coi chúng như một "nỗi hoạn nạn nhẹ nhất thời" đang mang lại cho bạn "một vinh quang vĩnh cửu vượt xa mọi sự so sánh" (2Cor 4,17).

Vì vậy, hôm nay hãy tự hỏi: "Đức tin của tôi vào sự sống lại ở đâu?" Nhưng hơn thế nữa, hãy cầu xin Chúa Thánh Thần mở mắt bạn để đón nhận lời hứa về sự sống đời đời. Hãy để Ngài thuyết phục bạn rằng điều Chúa Giêsu hứa với các môn đệ cũng đúng với bạn: một sợi tóc trên đầu bạn sẽ không bị mất đi.

Mọi lời khen ngợi dành cho bạn, lạy Chúa Giêsu! Chúa đã chiến thắng cái chết mãi mãi!

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.